

Action Plan under the UK-China Partners in Education Framework

**Approved by the Ministry of Education of the People's Republic of China and the
Department for Education on behalf of the Government and Devolved
Administrations of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

On 17 September 2015, China's Minister for Education, Yuan Guiren, and the Minister of State for Universities and Science, Jo Johnson, signed a new UK-China Partners in Education Framework. This replaced previous framework agreements that have been in place since 2010. The framework is based on the shared interest of the Participants in increasing collaboration across all areas of education including: language teaching and learning, sports education, technical and professional education and training and higher education.

In line with this framework agreement, China's new Minister for Education, Chen Baosheng, and the UK Secretary of State for Education, the Rt Hon Justine Greening MP, met at the 9th UK-China Education Summit in Shanghai on 6 December 2016 to develop and approve an action plan to operationalise the framework. The new action plan sets out two things: the achievements of UK-China education co-operation under this Framework Agreement over the last year as well as the priority areas of UK-China education co-operation beyond 2016 with the objective of supporting a golden era in UK-China relations. Although this action plan does not capture all of the strong education co-operation taking place between UK and China, its strands reflect both countries' domestic and international priorities.

Strand 1: Basic education

1. In regards to **school** education, strengthening the collaborative research and policy dialogue on the following priority areas:
 - System reform – developing modern school systems and governance including on financial funding and management and on school management and increased autonomy.
 - Workforce reform – developing and delivering support on school leadership, classroom teaching and learning and professional development.
 - Curriculum reform – identifying areas of mutual support to develop curriculum including continuing the delivery of the “UK-China Mathematics Teacher Exchange Programme”

Strand 2: Language teaching and assessment

2. Building on the collaboration on language teaching and assessment through:

- launching the Department for Education's "Mandarin Excellence Programme" which aims for at least 5,000 pupils in English secondary schools to be on the way to fluency in Mandarin by 2020;
- continuing Chinese support for Mandarin learning in the UK through sending Chinese language teachers and volunteers, resources, scholarships and assisting the skills development of UK's local Chinese language teachers;
- continuing the joint programmes on Chinese and English language assistants to each others' schools;
- promoting the communication and alignment between UK's and China's English proficiency assessment standards by conducting a collaborative research on linking various UK English language tests currently in use to China's Standards of English. The British Council and the National Education Examinations Authority, Ministry of Education, China will be appointed respectively to implement this joint research programme.

Strand 3: Technical and professional education and training

- ### **3. Building on the strong foundations of policy dialogue and exchanges to date, deepen engagements in modern apprenticeship and focus on boosting business-education links, to support the professional development in areas both sides are interested in.**

Strand 4: Sports education and training

- ### **4. Continuing the delivery of UK-China university student sports exchange programme and the organisation of "UK-China University Sports Week", and arranging mutual visits of the student sports delegation with the UK.**
- ### **5. Continuing the delivery of a variety of campus sports coach training programmes, including the training programmes for football coaches targeted at school sports teachers and school match teams at various levels, and "Campus Football Coach Training in the UK", under the umbrella framework of the "UK-China Joint Campus Football Coach Training Framework".**

Strand 5: Higher education (including quality assurance)

6. In regards to Higher Education, strengthening the cooperation on innovation and entrepreneurship education, collaborations in subject excellence clusters, regional education partnerships for excellence in World Class Universities, and skills development, offering high-level joint teacher training on experimental teaching; and continuing the collaboration on quality assurance for UK-China transnational education. Also to continue the UK-China Research and Innovation Partnership. On the basis of mutual recognition of academic degrees and credentials, both sides will develop substantial collaboration to enhance information exchange and promote healthy academic mobility.

Strand 6: Exchanges

7. Continuing the delivery of “10,000 students studying in the UK in 5 years” plan by selecting academic highflyers to study disciplines with world-class expertise in UK’s world-class HEIs.
8. Continuing the UK investment in the Generation UK campaign to develop a China-engaged workforce through supporting study and work opportunities for UK young people in China.
9. Generally, continuing the exchange of leaders and practitioners as appropriate to build understanding and share expertise, for example the collaboration enabling UK head teachers to visit China and the summer camp programme for UK students.

Signed in Shanghai on 6 December 2016 in duplicate in the Chinese and English languages.



Justine Greening

Secretary of State for Education

For the Department for Education on behalf of
the Government and Devolved Administrations
of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland



Chen Baosheng

Minister of Education

For the Ministry of Education of the
People's Republic of China

中英教育合作伙伴框架行动计划

本行动计划已获得中华人民共和国教育部和大不列颠及北爱尔兰及其托管政府教育部（以下简称“双方”）的认可。

2015年9月17日，中华人民共和国教育部部长袁贵仁与英国大学与科学国务大臣乔·约翰逊签署了新一轮《中英教育合作伙伴框架协议》。该文件以双方全面加强包括语言教学、体育教育、职业教育及高等教育等在内教育领域合作的共同意愿为基础，取代了双方于2010年签署的框架协议。

根据上述框架协议，中华人民共和国教育部新任部长陈宝生与英国教育大臣贾斯汀·格林宁于2016年12月6日在上海举行中英第9次教育部长级磋商会议，形成并通过本行动计划以落实框架协议相关内容。虽然行动计划未能涵盖中英双方所有的教育合作，但其内容反映了双方各自的国内及国际重点。

一、基础教育

学校教育领域，双方将加强以下重点领域的合作研究和政策对话：

——体系改革：现代学校制度建设与管理，包括学校经费投入与管理体制，增加学校自主权和学校管理。

——教师改革：支持学校领导能力建设，课堂教学和教师职业发展。

——课程改革：确定双方共同支持的领域，开发课程，包括继续实

施中英数学教师交流项目。

二、语言教学与测评

继续通过以下工作加强语言教学与测评合作：

——启动英国教育部“中文培优项目”，到 2020 年至少培养 5000 名中文流利的英国中学生；

——中方继续通过派遣中文教师、志愿者，提供教学资源、奖学金及协助英方培养本土教师等方式，支持在英汉语教学；

——继续实施中英文语言教师助教项目；

——推动中英双方英语能力测评标准的沟通衔接，双方经友好协商将合作开展英国现有多项英语考试与中国英语能力等级表对接研究项目。双方将分别指定英国文化教育协会、中国教育部考试中心负责该合作研究项目的具体实施工作。

三、职业教育与培训

——在以往开展的政策对话与交流的良好基础上，加强在现代学徒制上的合作并强化校企合作，支持双方共同感兴趣的行业发展。

四、体育教育与培训

——继续开展中英大学生体育队伍交流项目，继续举办中英大学生体育周活动，互派学生体育代表团互访；

——继续在“中英足球教练员培训框架”下，实施包括由英超和英足总

提供的分别针对国内学校体育教师和学校比赛队伍的不同层级足球教练员培训课程，以及“中国校园足球教练员赴英国留学项目”等在内的学校体育教练员培训项目。

五、高等教育领域

加强双方在创新创业教育以及一流学科群之间的合作，建设区域性合作伙伴以打造世界一流大学。开展高层次实验教学老师培训，继续实施中英跨境教育质量保障合作，继续实施中英科研创新伙伴项目。在中英学历学位互认协议基础上开展学历学位认证的务实合作，加强信息对接，促进健康的学术流动。

六、人员交流

——继续实施五年万人留学英国项目，选派优秀留学人员赴英一流高校和一流学科学习进修。

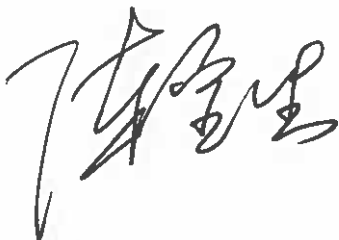
——继续实施“英国未来计划”，支持英国年轻人到中国学习和工作，培养了解中国的英国青年；

——继续以适当的方式开展教育领域领导者和实践者交流，加强相互理解，交流各自经验，如英国中小学校长访华和学生来华夏夏令营项目。

本行动计划于 2016 年 12 月 6 日签署，一式两份，每份均用中英文写成。两种文本具有同等效力。

中华人民共和国教育部

陈宝生部长



大不列颠及北爱尔兰联合王国及其
托管政府教育部

贾斯蒂·格里宁大臣